

4) la Cour supérieure du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Alberta, the Court of Queen's Bench for the Province, (b) in the Province of Quebec, the Superior Court of the Province, and (c) in the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court thereof.

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding therein the following subsection:

(2) La présente loi est modifiée de la manière suivante :

(2) The instrument issued in made under this Act and directed to a single company or person shall be deemed not to be a statutory instrument for the purposes of the Statutory Instruments Act.

L'article 48.1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Section 48.1 of the said Act is repealed and the following section is enacted:

48.1 (1) Lorsque le nombre total des actions d'une catégorie d'actions d'une compagnie détermine par une personne et la détermine par d'autres personnes qui lui sont associées est égal ou inférieur à dix pour cent du nombre total des actions de cette catégorie d'actions de la compagnie, cette personne est considérée comme étant une personne associée de la compagnie.

(1) Where the total number of shares of a class of shares of a company held by a person and by other persons associated with the person, if any, is less than or equal to the total number of the outstanding shares of that class of shares of the company, the person shall be deemed to be a person associated with the company.

**EXPLANATORY NOTES**  
**Loan Companies Act**

**NOTES EXPLICATIVES**  
**Loi sur les compagnies de prêt**

**Clause 1: New.**

**Article 1. — Nouveau.**

The definition "superior court" relates to the new section 48.2 proposed in clause 2 and the new section 71.5 proposed in clause 3.

La définition de «cour supérieure» se rapporte au nouvel article 48.2 proposé à l'article 2 et au nouvel article 71.5 proposé à l'article 3.

(2) Lorsque le nombre total d'actions d'une catégorie d'actions d'une compagnie détermine par une personne et la détermine par d'autres personnes qui lui sont associées est égal ou inférieur à dix pour cent du nombre total des actions de cette catégorie d'actions de la compagnie, cette personne est considérée comme étant une personne associée de la compagnie.

(2) Where the total number of shares of a class of shares of a company held by a person and by other persons associated with the person, if any, is less than or equal to the total number of the outstanding shares of that class of shares of the company, the person shall not be deemed to be a person associated with the company.